

Dhamma kompletně – Samana, Samaní

Proč je nutné trénovat mnichy i mnišky, jakož i laiky.

Vysvětlení dle Pásádika Suttý

Buddha jasně říká, že je možné vést vznešený život (*brahmačariya*) podle Dhammy naplno, jen pokud je jeho nauka přístupná mužům i ženám, jak v laickém, tak v klášterním prostředí.

Výuku přizpůsobil Buddha tedy jednak podle toho, jak pokročili byli jeho mniši a mnišky, jednak podle toho, do jaké míry laičtí stoupenci chtěli užívat příjemné prožitky smyslnosti (*kāma-bhogī*), případně se jejich užívání vzdávat, aniž by odcházeli do bezdomoví.

Pro toto téma je relevantní text Pásádika-Sutta ze Sbírký dlouhých promluv Dīgha-Nikāya. Tento text a jeho překlad je vysvětlen v učebnici M. Frýba: Páli – jazyk, texty, kultura (str. 121, 148n), Nakladatelství Albert, Boskovice 2001.

Zde je uveden jen páli originál a překlad dvou pro téma nejdůležitějších paragrafů, citovaných z edice kánonu Čattha-Sangáya, dostupné na webové stránce www.vri.dhamma.org

§175. Pāsādika-Sutta, Dīgha-Nikāya (Chaṭṭha Saṅgāyana §§)

ahaṃ kho pana, cunda, etarahi satthā
loke uppanno araham̐ sammāsambuddho.
dhammo ca svākkhāto ...
viññāpitatthā ca me sāvakā saddhamme,
kevalañca tesam̐ paripūram̐ brahmacariyam̐ āvikatam̐ ...
ahaṃ kho pana, cunda, etarahi satthā therō
rattaññīū cirapabbajito addhagato vayo-anuppatto.

santi kho pana me, cunda, etarahi therā bhikkhū sāvakā honti
viyattā vinītā visāradā patta-yogakkhemā.
alam̐ samakkhātum̐ saddhammassa ...
santi kho pana me, cunda, etarahi majjhimā bhikkhū sāvakā ...
santi kho pana me, cunda, etarahi navā bhikkhū sāvakā ...
santi kho pana me, cunda, etarahi therā bhikkhuniyo sāvikā ...
santi kho pana me, cunda, etarahi majjhimā bhikkhuniyo sāvikā ...
santi kho pana me, cunda, etarahi navā bhikkhuniyo sāvikā ...
santi kho pana me, cunda, etarahi upāsakā sāvakā gihī
odātavasanā brahmacārino ...
santi kho pana me, cunda, etarahi upāsakā sāvakā gihī
odātavasanā kāmabhogino ...
santi kho pana me, cunda, etarahi upāsikā sāvikā gihiniyo
odātavasanā brahmacāriniyo ...
santi kho pana me, cunda, etarahi upāsikā sāvikā gihiniyo
odātavasanā kāmabhoginiyo ...
etarahi kho pana me, cunda, brahmacariyam̐ iddhañceva phitañca
vitthārikam̐ bāhujaññam̐ puthubhūtam̐
yāva devamanussehi suppakāsitam̐.

Takže jsem, Čundo, nyní ve světě přítomný učitel, arahat, plně probuzený Buddha. Nauka Dhamma je dobře vyložena... moji žáci jsou poučeni v dobré Dhammě. Vznešený život brahmačariya je jim ukázán v úplnosti. Jsem však starý učitel, zkušený, dlouho v bezdomoví, pokročilého věku, před odchodem. Mám však, Čundo, taktéž jako žáky seniorní mnichy, trénované, zkušené, dovedné, poučené, kteří se zbavili pout yoga. Jsou schopni dobře učit Dhammu. Mám však taktéž jako žáky středně pokročilé mnichy... nové mnichy... seniorní mnišky... středně pokročilé mnišky... nové mnišky... Mám však taktéž jako žáky bíle oblečené muže a ženy žijící domácky vznešeným životem... Mám však taktéž jako žáky bíle oblečené muže a ženy žijící domácky a užívající smyslnost... Proto nyní, Čundo, vznešený život zde vzkvétá, rozvíjí se, šíří se dobře vysvětlen mezi bohy i lidmi.

(Tento Buddhův výrok je nutno znát v souvislosti s jeho výrokem předchozím):

§174. Pāsādika-Sutta, Dīgha-Nikāya (Chaṭṭha Saṅgāyana §§)

**etehi cepi, cunda, aṅgehi samannāgatam brahmacariyam hoti,
satthā ca hoti thero rattaññū cirapabbajito addhagato vayo-anuppatto,
therā cassa bhikkhū sāvakā honti ...
no ca khvassa bhikkhuniyo sāvikā honti ... ,
no ca khvassa upāsakā sāvakā honti gihī odātavasanā brahmacārino ...
no ca khvassa upāsakā sāvakā honti gihī odātavasanā kāmabhogino ...
no ca khvassa upāsikā sāvikā honti gihiniyo odātavasanā brahmacāriniyo ...
no ca khvassa upāsikā sāvikā honti gihiniyo odātavasanā kāmabhoginiyo ...
... no ca khvassa brahmacariyam hoti iddhañceva phītañca vitthārikam
bāhujaññam puthubhūtam yāva devamanussehi suppakāsitam
... no ca kho lābhaggayasaggappattam.
evam tam brahmacariyam aparipūram hoti tenaṅgena.**

Jsou-li však, Čundo, přítomny tyto podmínky vznešeného života, je tu učitel, seniorní, zkušený, dlouho v bezdomoví, pokročilého věku, jakož i jeho žáci seniorní mniši... Avšak nejsou mnišky, nejsou tu jako žáci bíle oblečení muži a ženy žijící domácky vznešeným životem..., nejsou tu jako žáci bíle oblečení muži a ženy žijící domácky užívající smyslnost... To pak není možný vznešený život, který zde vzkvétá, rozvíjí se, šíří se dobře vysvětlen mezi bohy i lidmi, který by vedl k tomu nejvyššímu zisku. Tak tento vznešený život za takových podmínek není v úplnosti.

(Překlad: Samanī Vajirā & Āyukusala Thera)

Další informace na stránkách:
www.ayukusala.org